

Podal mollenklem

Podal Mole-trap

Taupiere Podal

2403465 & 2403606



NL	Podal Mollenklem	
	Gebruiksaanwijzing	3
EN	Podal Mole-trap	
	Manual.....	4
FR	Taupiere Podal	
	Mode d'emploi.....	5
DE	Podal Wühlmausfalle	
	Gebrauchsanweisung.....	6
ES	Trampa podal	
	Modo de empleo.....	7



Podal Mollenklem

Gebruiksaanwijzing

De podal-maxi is speciaal bestemd voor het vangen van mollen in ritten (oppervlakkige horizontale gangen). De Podal-mini is speciaal bestemd voor het vangen van mollen in molshopen (verticale gangen).

Podal-maxi

Bij het plaatsen van Podal-maxi moet er altijd voor gezorgd worden, dat de messen onder de mollengang staan, wanneer de klem gespannen is. Bij normale gangen komen de messen wel onder de gang. Maar als de gang wat dieper zit, moet de klem ook wat dieper geplaatst worden. Van bovenaf is vaak niet te zien hoe diep de gang is. Haal daarom wat grond weg, en wel zoveel dat de mollengang zichtbaar wordt. Trap vervolgens de mollengang een stukje dicht, en maak met de hak een kuiltje midden in het platgetrapte gedeelte. Plaats dan de klem in de lengterichting op de gang, zodanig dat de scharnierende pal in het kuiltje valt. Druk vervolgens voorzichtig met de voet de bovenplaat iets naar beneden, en laat hem weer omhoog komen. Doe dit opnieuw, maar druk de bovenplaat nu iets verder naar beneden. Herhaal dit een paar keer, totdat de aanslag wordt bereikt. (pompen)

Door dit pompen maken de messen geleidelijk een sleufje in de grond, waardoor de bovenplaat goed van onder naar boven wil komen. Druk dan de bovenplaat naar beneden tot de aanslag, en haak de scharnierende pal aan het stangetje. De klem staat altijd scherp.

Podal-mini

Voor het plaatsen van de Podal-mini moet eerst de molshoop verwijderd worden. Het komt voor dat hierdoor een gat ontstaat, maar dit is niet altijd het geval.

Ontstaat er een gat, dan is dat een verticale gang van ongeveer 50 cm die schuin naar beneden gaat en uitkomt op een horizontale gang. Vanuit de horizontale gang brengt de mol grond door de verticale gang naar boven, draait in de hoop en gaat terug.

Schuif de klem, met de tanden gesloten, zo ver in de lange verticale gang, dat het knikpunt van de spanarmen aan de grond komt. Knijp nu met duim en wijsvinger de spanarmen naar elkaar toe. Tijdens dit knijpen moet de klem een beetje naar rechts en links bewogen worden, zodat de tanden zich mooi vast in de wand van de gang snijden. De klem moet nl. goed stevig staan.

Sluit dan de mollengang af door alleen bovenin een kluitje grond toe te brengen. Leg vervolgens het vergrendelplaatje zodanig op de spanarmen, dat de twee pennetjes aan de buitenkant van de spanarmen vallen, zo dicht mogelijk bij de ronde ogen. De klem blijft dan gespannen.

Komt nu de mol door de gang omhoog dan duwt hij de grond tegen het vergrendelplaatje. Hierdoor verliezen de pennetjes hun greep op de spanarmen en slaat de klem dicht.

Als er geen gat ontstaat wanneer men de molshoop verwijdert, betekent dit dat de horizontale gang ondiep zit (zo'n 20 cm). De mol heeft daar een korte verticale gang naar boven gemaakt. Als hij een volgende keer op deze plaats terugkomt, blijft hij gewoon in de horizontale gang zitten en duwt de grond door de verticale gang naar boven. Daarom zit die verticale gang dan ook altijd dicht met losse grond.

In dit geval moet men op de plaats waar de molshoop zich bevond met de schop een stukje uit de grond graven, en wel zoveel dat de horizontale gang zichtbaar wordt.

Nu worden er twee klemmen gebruikt. Eén klem wordt door het gemaakte gat naar beneden gebracht en zo ver mogelijk in de rechter gang geschoven, met de tanden gesloten. Knijp met duim en wijsvinger de spanarmen naar elkaar toe. Tijdens dit knijpen moet de klem een beetje naar rechts en links bewogen worden, zodat de tanden zich mooi vast in de wand van de gang snijden. De klem moet namelijk ook nu goed stevig staan.

Veeg vervolgens met het vergrendelplaatje wat grond voor het uiteinde van de gang, zodat deze dicht is. Leg dan het vergrendelplaatje zodanig op de spanarmen dat de twee pennetjes aan de buitenkant van de spanarmen vallen, zo dicht mogelijk bij de ronde ogen.

De klem blijft nu gespannen.

Plaats vervolgens de andere klem op dezelfde manier in de linker gang.

Komt nu de mol door de gang, dan drukt hij de grond tegen het vergrendelplaatje, dat er afspringt. Leg geen grond vóór de vergrendelplaatjes (tussen de 2 klemmen in dus), omdat de mol deze dan niet weg kan duwen.



Podal Mole-trap

Manual

Podal Maxi has been especially developed to catch moles in visible, surface lying, mole tunnels. Podal Mini has been especially developed to catch moles in mole hills and deep within surface lying mole tunnels.

Podal-Maxi

Make sure that the blades are placed under the mole trap when it is set. (note picture 5). With deeper tunnels the trap should be placed more deeply. It is often not possible to see how deep the tunnel is, which is why enough soil should be removed to make the tunnel visible. Then kick in a part of the tunnel and make a depression with the heel in the middle of this area. Then place the trap in the direction of the length of the tunnel in such a way that the hinging pin falls in the depression. Using your foot carefully press the top plate down slightly and then release it to allow it to come up again. Repeat this process, but press the top plate further down. This pumping action should be repeated several times until the cocking point is reached. As a result of this pumping action the blades will gradually cause a gap to open up in the soil, which in turn gives good upward pressure on the top plate. Then press the top plate down to the cocking point, and hook the hinging pin to this bar. The trap is now set.

Podal-Mini

Remove the mole hills prior to placing the Podal-Mini trap. Sometimes this means that a hole becomes visible, but this is not always the case.

If a hole is visible then this is a vertical tunnel of approximately 50 cm that goes slanting down and connects to a horizontal tunnel. The mole removes soil from a horizontal tunnel through a vertical tunnel, then it makes a turn in the hill and goes back down the tunnel. With its teeth closed slide the trap into the long vertical tunnel until the bend of the tension arms reaches the ground. Then squeeze the tension arms towards each other with thumb and index finger. While continuing to squeeze move the trap slightly from left to right. This will ensure a good grip of the teeth into the sides of the tunnel. The trap should be placed firmly.

Close the mole tunnel by placing some soil at the entrance of the tunnel only. Then place the trip plate on the tension arms in such a way that the two round pins are positioned on the outsides of the tension arms, as close as possible to the round eyes. The trap is now set. If the mole comes up through the tunnel it will push the soil up to the trip plate. This will make the pins lose their grip on the tension arms and the trap will go off (Note picture 6).

If no hole becomes visible after removing the mole hill, then this will be a horizontal tunnel lying near the surface (approximately 20 cm) from which the mole made a short vertical tunnel. The mole stays in the horizontal tunnel when it next returns to this location and it pushes the soil up through the vertical tunnel. This is why the vertical tunnel is always closed off with loose soil. In this case dig a hole in the ground near the mole hill until the horizontal tunnel is visible.

Two traps should be used. With its teeth closed, one trap should be placed in to the hole that has been dug and then pushed as far as possible along the tunnel to the right. Then squeeze the tension arms towards each other with thumb and index finger. While continuing to squeeze move the trap slightly from left to right. This will ensure a good grip of the teeth into the sides of the tunnel. The trap should be placed firmly.

Close the mole tunnel by placing some soil at the entrance of the tunnel only. Then place the trip plate on the tension arms in such a way that the two round pins are positioned on the outsides of the tension arms, as close as possible to the round eyes. The trap is now set. Then place the other trap in the same way along the tunnel to the left.

If the mole now enters the tunnel it will push the soil on to the trip plate which will set it off. Do not place soil in front of the trip plates (ie. in between the 2 traps) as this will make it impossible for the mole to push it away (note picture 7).



Taupière podal

Mode d'emploi

La taupière Podal maxi est spécialement conçue pour piéger les taupes dans leurs galeries (des galeries horizontales superficielles). La taupière Podal mini est destinée à attraper les taupes dans une taupinière (les galeries verticales).

La Taupière Podal-maxi

Pour la mise en place de la taupière Podal Maxi on doit toujours prendre des précautions afin que les couteaux se trouvent en dessous de la galerie, quand la trappe est tendue. En général les couteaux se placent facilement en dessous de la galerie. Mais, si celle-ci est plus profonde que la normale la taupière doit être installée plus profondément. Il est souvent difficile de constater la profondeur de la galerie. Pour cela, il est recommandé d'enlever un peu de terre afin que la galerie soit bien visible. Ensuite il faut appuyer un peu sur la galerie avec son talon et faire un petit trou au milieu de la terre enfoncée. Placez la taupière à la verticale afin que les couteaux se trouvent sous la galerie pour que la taupe passe à travers les couteaux et afin de mettre le déclencheur dans le trou. Ensuite, poussez prudemment la plaque supérieur avec le pied un peu vers le bas et faites la revenir ensuite vers le haut. Répétez cela à nouveau, mais pousser maintenant la plaque supérieur un peu plus vers le bas. Répétez cela plusieurs fois jusqu'à ce que la frappe soit atteinte (pompez).

En pompant les couteaux font graduellement une fente dans le sol afin de s'assurer que la plaque supérieur peut facilement aller de bas en haut. Poussez ensuite la plaque du dessus vers le bas jusqu'à la frappe et accrocher le déclencheur au tuyau. La taupière est toujours en position de frappe.

La Taupière Podal-mini

Pour placer la taupière Podal mini on doit enlever l'excès de terre de la taupinière. Si vous voyez un trou c'est qu'il y a une galerie verticale d'environ 50 cm qui descend vers une galerie horizontale. A partir de cette dernière, la taupe remonte la terre de la galerie verticale vers la surface, puis redescend.

Glissez la taupière, avec les griffes fermées, le plus loin possible dans la galerie verticale jusqu'à ce que la partie à angle droit touche le sol. Maintenant serrez les bras de précontrainte avec le pouce et l'index. En serrant on doit bouger la taupière un peu vers la gauche et la droite pour que les dents se fixent dans les parois de la galerie. La taupière doit être bien fixée. Fermez la galerie en la recouvrant d'une motte de terre. Ensuite positionnez la plaque de verrouillage de manière à ce que les deux clavettes se trouvent sur les côtés extérieurs le plus près possible des anneaux ronds. La taupière reste ainsi en position tendue.

Ainsi, lorsque la taupe remonte dans la galerie elle pousse la terre contre la plaque de verrouillage et les clavettes vont perdre leur prise sur les bras de précontrainte et la trappe va se refermer.

S'il n'y a pas de trou quand on dégage la taupinière c'est que la galerie horizontale est peu profonde (environ 20 cm). La taupe a fait une galerie verticale courte vers la surface. Si elle revient à cet endroit elle reste dans la galerie horizontale et elle pousse la terre par la galerie verticale vers le haut. C'est pourquoi cette galerie verticale est pleine de terre. Il est nécessaire de creuser avec une pelle à l'endroit où il y a eu la taupinière jusqu'à ce que la galerie horizontale soit visible. Dans ce cas il faut utiliser deux taupières (Podal mini). L'une des taupières est à glisser le plus loin possible, les dents fermées du côté droit dans la galerie horizontale. Maintenant serrer les bras de précontrainte avec le pouce et l'index. En serrant on doit bouger la taupière un peu vers la gauche et la droite pour que les dents se fixent bien dans les parois de la galerie. La taupière doit être bien fixée.

Ensuite il faut mettre un peu de terre en utilisant la plaque de verrouillage devant la sortie de la galerie pour qu'elle soit fermée. Puis placez la plaque de verrouillage afin que les deux clavettes se trouvent sur les côtés extérieurs le plus près possible des anneaux ronds. La taupière reste ainsi en position tendue.

Ensuite la deuxième taupière est à installer de la même manière les dents fermées vers le côté opposé dans la galerie.

Lorsque la taupe passera dans la galerie, elle poussera la terre contre la plaque à verrouiller, cette dernière sautera et la trappe se refermera. Il ne faut pas mettre de terre entre les deux plaques à verrouiller (entre les deux taupières) par ce que la taupe ne peut pas pousser la terre dans ce cas.



Podal Wühlmausfalle

Gebrauchsanweisung

Die Podal Maxi Wühlmausfallen sind speziell für das Fangen von Wühlmäusen in horizontalen Gängen geeignet.
Die Podal Mini Wühlmausfalle sind speziell bestimmt, für das Fangen von Wühlmäusen in Wühlmaushügeln.

Podal Maxi

Beim Aufstellen von Podal Maxi muss darauf geachtet werden, dass die Messer unter den Wühlmausgängen liegen, nachdem die Falle gespannt wurde. In normalen Gängen ist es unkompliziert, dass die Messer unter dem Gang liegen. Liegt der Gang tiefer, wird auch die Klemme tiefer platziert. Von oben ist nicht zu sehen, wie tief der Gang liegt. Schaufeln Sie etwas Erde weg, damit der Gang sichtbar wird. Treten Sie den Wühlmausgang ein Stück zusammen und machen Sie eine Kuhle mitten in das plattgetretene Stück. Platzieren Sie nun die Klemme in Längsrichtung zum Gang, so dass die Scharnierenden in die Grube fallen. Drücken Sie anschließend mit dem Fuß die Bodenplatte nach unten und lassen Sie sie wieder hochkommen. Wiederholen Sie dies, drücken Sie jedoch dieses Mal die Bodenplatte etwas tiefer bis zum Anschlag (Pumpen). Durch dieses Pumpen machen die Messer allmählich eine Schneise in die Erde, wodurch die Bodenplatte von unten nach oben kommt. Drücken Sie die Bodenplatte nach unten bis zum Anschlag und haken Sie die Scharniere an die Stange. Die Klammer steht nun scharf.

Podal Mini

Zum Aufstellen der Podal Mini muss zuerst der Maulwurfshügel entfernt werden. Es kommt vor, dass hierdurch ein Loch entsteht, was jedoch nicht immer der Fall ist.

Wenn ein Gang entsteht, ist dies ein vertikaler Gang von ungefähr 50 cm der schräg nach unten verläuft und bei einem horizontalen Gang auskommt. Aus dem horizontalen Gang bringt die Maus Erde durch den vertikalen Gang nach oben, dreht sich im Hügel und kehrt um.

Schieben Sie die geschlossene Klemme so tief in den Gang, dass der Knickpunkt der Falle an den Boden kommt. Kneifen Sie nun mit Daumen und Zeigefinger die Spannarme zusammen. Währenddessen muss die Falle hin und her bewegt werden, damit sich die Zähne schön fest in die Wand des Gangs schneiden, denn die Klemme muss sehr stramm stehen.

Verschließen Sie den Wühlmausgang mit ein paar Klümpchen Erde. Legen Sie nun die Platte so auf die Spannarme, dass diese sich zwischen den zwei runden Erhebungen befinden. Die Falle bleibt nun gespannt.

Kommt jetzt die Wühlmaus durch den Gang nach oben, stößt sie gegen die Verriegelungsplatte. Dadurch verliert die Falle an Spannung und schnappt zu.

Wenn nach dem Entfernen des Wühlmaushügels kein Gang zu sehen ist, bedeutet dies, dass der horizontale Gang nicht tief liegt (ca. 20 cm). Die Wühlmaus hat in diesem Fall nur einen kurzen vertikalen Gang nach oben gelegt. Wenn die Wühlmaus die Erde nach oben befördern möchte, bleibt diese im horizontalen Gang und schiebt die Erde durch den vertikalen Gang nach oben. Darum befindet sich im vertikalen Gang jederzeit lose Erde.

In diesem Fall muss an der Stelle wo sich der Maulwurfshügel befindet ein Loch gegraben werden, so dass der horizontale Gang sichtbar wird.

Nun werden zwei Fallen benötigt. Eine Falle wird durch in den rechten Gang geschoben mit geschlossenen Zähnen. Drücken Sie nun die Spannarme zu. Währenddessen muss die Falle ein bisschen nach links und nach rechts bewegt werden, so dass die Zähne möglichst fest in der Wand sitzen.

Fegen Sie nun mit der Platte etwas Erde vor das Ende des Gangs, so dass dieser dicht ist. Legen Sie dann die Platte auf die Spannarme so dass die Falle gespannt bleibt. Nun ist die Falle gespannt.

Diese Prozedur wird nun auch mit der anderen Falle im linken Gang gemacht.

Kommt nun die Wühlmaus durch den Gang, drückt sie die Erde gegen die Platte, welche dann abspringt. Legen Sie keine Erde vor die Platte, sodass die Maus diese dann nicht mehr wegdrücken kann.



Trampa podal

Modo de empleo

La Trampa Podal Maxi ha sido especialmente concebida para atrapar los topos en sus pasos subterráneos (galerías horizontales superficiales).

La Trampa Podal Mini está destinada a atrapar los topos en las toperas o pasos subterráneos profundos (galerías verticales).

La Trampa Podal Maxi

Para utilizar la trampa podal Maxi debemos siempre tomar precauciones con el fin de que las cuchillas queden por debajo del paso subterráneo cuando el muelle está en tensión. En general las cuchillas se colocan fácilmente por debajo de la galería. Pero si ésta es más profunda de lo normal, la trampa debe instalarse más profundamente. A menudo es difícil constatar la profundidad de la galería. Por ello, se recomienda quitar poca tierra de encima de la galería para que quede visible.

Luego debe taparse la galería y hacer un hoyo en el centro de la parte tapada. La trampa se coloca en la misma dirección que la galería, de tal manera que la palanca quede a ras de suelo. Con el pie, apretar cuidadosamente la placa superior hacia abajo y dejarla subir otra vez. Repetir de nuevo la operación con algo más de presión. Repetir hasta que el muelle llegue al tope. (Bombear)

Llegados a este punto, las cuchillas han hecho una zanja en el suelo y la placa superior ha sido impulsada hacia arriba. Finalizar apretando al máximo la placa superior hacia abajo y enganchar la palanca a la barrita. La trampa está lista.

La Trampa Podal Mini

Para colocar la trampa podal Mini debemos quitar el exceso de tierra de la topera. Si usted ve un agujero es porque hay una galería vertical alrededor de 50 cm que desciende hacia una galería horizontal. A partir de esta última, el topo vuelve a montar la tierra de la galería vertical hacia la superficie, luego vuelve a bajar.

Deslizar la trampa podal, lo más lejos posible de la galería hasta que la parte con ángulo recto toque el suelo. Ahora apriete los brazos de pretensado con el pulgar y el índice para mover la trampa un poco hacia la izquierda y la derecha para que los dientes queden fijados en las paredes de la galería. La trampa debe quedar bien fijada.

Cierre la galería recubriéndola con tierra. Luego sitúe la placa de bloqueo de modo que las dos chavetas se encuentren sobre los lados exteriores lo más cerca posible de los anillos redondos. De este modo, la trampa queda en posición tensa. Así, cuando el topo sube por la galería empuja la tierra contra la palanca de bloqueo y las chavetas pierden la toma sobre los brazos de pretensado y la trampa se cierra.

Si no hay hoyo cuando se suelta la topera es que la galería horizontal es poco profunda (alrededor de 20 cm). El topo ha hecho una galería vertical hacia la superficie. Si vuelve a este lugar se queda en la galería horizontal y empuja la tierra por la galería vertical hacia arriba.

Es por eso que esta galería vertical está llena de tierra. Es necesario cavar con una pala el lugar donde ha habido la trampa hasta que la galería horizontal sea visible. En este caso, es necesario utilizar dos trampas (podal mini). Una de las trampas debe colocarse en el hoyo que ha sido cavado y empujada lo más lejos posible por la galería horizontal. Ahora tensionar los brazos con el pulgar y el índice. Al tensionar mover la trampa hacia derecha e izquierda para que los dientes queden bien fijados en los laterales de la galería. La trampa debe quedar bien fijada. Luego, colocar la segunda trampa de la misma manera, con los dientes cerrados hacia el lado opuesto de la galería.

Cuando el topo pase por la galería, empujará la tierra contra la placa, esta última saltará y la trampa se cerrará. No hay que poner tierra entre ambas placas (entre las dos trampas) por lo que el topo no puede empujar la tierra en este caso.

 Schippers Bladel BV

Rond Deel 12 • 5531 AH Bladel (NL)
Tel: 0497-339771 • Fax: 0497-382096
sales@schippers.nl • www.schippers.nl

 Schippers BVBA

Grens 114 • 2370 Arendonk (B)
Tel: 014-672356 • Fax: 014-672285
sales@schippers.be • www.schippers.be

 Schippers GmbH

Kölner Straße 62 • 47647 Kerken (D)
Tel: 02833-923 60 • Fax: 02833-923 611
verkauf@schippers-ms.de • www.schippers-ms.de

 Schippers France Sarl

La Martinière BP 10 • 35310 Bréal sous Montfort (FR)
Tél : 02 99 85 47 47 • Fax : 02 99 85 47 48
schippers.france@wanadoo.fr • www.schippers.fr

 Schippers Agrícola SL

Ctra. Montmeló, 76 • Pol. Ind. Can Català
08403 Granollers (Barcelona)
Tel. 935 689 128 • Fax. 935 689 130
info@schippersweb.com • hwww.schippersweb.com

 Schippers Italia Srl

Via Fornace s/n • 24050 Mornico al Serio (BG)
Tel.: 035-4490369 • Fax.: 035-4490376
info@schippersitalia.it • www.schippersitalia.it

 Schippers UK Ltd.

Unit 37 Bakewell Business Park • Culley Court
Orton Southgate • Peterborough PE2 6WA (UK)
Tel: 01733-370970 • Fax: 01733-370968
info@passionforfarming.co.uk • www.passionforfarming.co.uk

 Schippers Schweiz GmbH

Schötzerstrasse • Chrüzacher
CH-6243 Egolzwil • Die Schweiz
Tel: +41(0)41 599 21 51 • Fax: +41(0)41 599 21 52

 Schippers Export BV

Rond Deel 12 • 5531 AH Bladel (NL)
Tel: +31(0)497-339774 • Fax: +31(0)497-339779
export@msschippers.com • www.msschippers.com